

# ELSŐ KÖTET - VOLUMUL ÎNȚÂI

## TERMÉSZETTUDOMÁNY - ȘTIINȚELE NATURII

LÁSZLÓ, Attila; DÉNES, István, Elemente structural-tectonice pentru un model evolutiv în zona Bazinului Baraolt .....	9
LÁSZLÓ Attila, DÉNES István, Szerkezeti adatok a Baróti-medence fejlődéstörténeti modeljéhez (Kivonat) .....	15
LÁSZLÓ, Attila; DÉNES, István, Structural Data Concerning the Model of the Geological Evolution of the Baraolt Basin (Abstract) ...	15
LÁSZLÓ Attila, KOZÁK Miklós, PÜSPÖKI Zoltán, Szerkezeti, vulkanológiai és magmás közettani vizsgálatok a Baróti-medence keleti részén .....	17
LÁSZLÓ, Attila; KOZÁK, Miklós; PÜSPÖKI, Zoltán, Cercetări structurale, vulcanologice și petrografice asupra magmatitelor pliocene din zona estică a Bazinului Baraolt (Rezumat) .....	24
LÁSZLÓ, Attila; KOZÁK, Miklós; PÜSPÖKI, Zoltán, Structural, Volcanological and Magmatic Petrological Investigations in the Eastern Part of the Baraolt Basin (Abstract) .....	25
GHIURCA, Virgil; DÉNES, István; BOÉR, Hunor, Contribuții la studiul silicolitelor din partea de nord a Bazinului Baraolt .....	33
GHIURCA, Virgil; DÉNES István; BOÉR Hunor, Adalékok az észak-erdővidéki opálelőfordulások ismeretéhez (Kivonat) .....	40
GHIURCA, Virgil; DÉNES, István; BOÉR, Hunor, Data Concerning the Silicolithes in the Northern Part of the Baraolt Basin (Erdővidék) (Abstract) .....	40
KOCS Irén, Kiegészítő Kovászna megye Curculionoidea faunájához az 1995-96-os év gyűjtései alapján .....	43
KOCS, Irén, Date suplimentare privind cunoașterea Curculionoidelor din j. Covasna pe baza cercetărilor efectuate între anii 1995-96 (Rezumat) .....	47
KOCS, Irén, Supplementary Data Concerning the Curculionoidea of the County Covasna on the Basis of the Collections from 1995-96 (Abstract) .....	47
CSATA, Edith; CSATA, Zoltán, Răspândirea amfibienilor din partea centrală și estică a Depresiunii Brașov ....	49
CSATA Edith, CSATA Zoltán, A Brassói-medence középső és keleti részének kétéltűi (Kivonat) .....	56
CSATA, Edith; CSATA, Zoltán, The Spread of Amphibians in the Central and Eastern Part of the Brașov Depression (Abstract) ..	56
Id. MÁTHÉ János, A magyarhermányi vasgyártás története .....	61
MÁTHÉ, János, sen., Istoria valorificării minereului de fier în zona Herculia (j. Covasna) (Despre lucrare) .....	68
MÁTHÉ, János, sen., The History of Iron-Ore Manufacturing in the Magyarhermány (Herculia, Covasna County) Zone (About the paper) .....	69
DÉNES István, Barlangtani adatok ORBÁN Balázs műveiben .....	73
DÉNES, István, Date speologice în opera lui Balázs ORBÁN (Rezumat) .....	77
DÉNES, István, Speological Data in the Works of Balázs ORBÁN (Abstract) .....	77
ZSIGMOND Enikő, Kutatás- és ipartörténeti adatok a kászoni borvizek hasznosításáról .....	83
ZSIGMOND, Enikő, Date privind istoria cercetării și valorificării apelor minerale din Bazinul Cașin (Rezumat) .....	95
ZSIGMOND, Enikő, Data Concerning the History of Research and Industry: the Use of Mineral Waters in the Kászon (Cașin) Basin (Abstract) .....	96

## RÉGÉSZET, TÖRTÉNELEM - ARHEOLOGIE, ISTORIE

SZÉKELY, Zsolt, Așezarea și necropola de incinerare în urne de la Ozun-Lisnău (j. Covasna) .....	101
SZÉKELY Zsolt, Az uzon-lisznói (Kovácsna megye) bronzkori település és urnasíros temető (Kivonat) .....	102
SZÉKELY, Zsolt, The Settlement and Cremated Urns Necropolis from Ozun-Lisnău (Uzun-Lisznyó), Covasna County (Abstract) ..	103
SZÉKELY Zoltán, Az árközi éremlelet .....	107
SZÉKELY, Zoltán, Tezaurul monetar de la Arcuș (j. Covasna) (Rezumat) .....	114
SZÉKELY, Zoltán, The Monetary Treasure of Árkos (Arcuș, Covasna County) (Abstract) .....	114

BARTÓK, Botond, Cercetări arheologice în așezarea de sec. IV. d. Chr. de la Chilieni (j. Covasna), campania din 1993.	123
BARTÓK Botond, A Kr. u. 4. századi kilyéni település (Kovászna megye), az 1993-as ásatások (Jelentés)	124
BARTÓK, Botond, The 4 <sup>th</sup> Century Settlement at Chilieni (Kilyén), Covasna County. The 1993 Campaign (Report)	125
BARTÓK, Botond, Cercetări arheologice în așezarea de sec. IV. d. Chr. de la Chilieni (j. Covasna), campania din 1995.	127
BARTÓK Botond, A Kr. u. 4. századi kilyéni település (Kovászna megye), az 1995-ös ásatások (Jelentés)	127
BARTÓK, Botond, The 4 <sup>th</sup> Century Settlement at Chilieni (Kilyén), Covasna County. The 1995 Campaign (Report)	128
SZÉKELY Zoltán, Árpád-kori rovásjelek a Székelyföldről	171
SZÉKELY, Zoltán, Inscricții runice din perioada arpadiană, în Secuime (Rezumat)	172
SZÉKELY, Zoltán, Runic Inscriptions of the Árpád-Period in Székelyföld (Abstract)	172
BARTÓK, Botond, Ruinele bisericilor romanice și gotice târzii de la Vârghiș (j. Covasna)	175
BARTÓK Botond, A Kovászna megyei Vargyas községbeli román kori és késő gótikus templomok romjai (Jelentés)	176
BARTÓK, Botond, The Ruins of the Romanesque and Gothic Period at Vârghiș (Vargyas), Covasna County (Report)	178
PAP, Francisc; BARTÓK, Botond, Tezaurul monetar de la Vârghiș, j. Covasna (sec. XV.)	181
PAP Ferenc, BARTÓK Botond, A vargyasi (Kovászna megye) 15. századi éremlelet (Jelentés)	184
PAP, Ferenc; BARTÓK, Botond, The Monetary Treasure from the 15 <sup>th</sup> Century at Vârghiș (Vargyas), Covasna County (Abstract)	185
DÉNES István, Olaszteleki temető a fejedelemség korából	203
DÉNES, István, Cimitirul de la Tâlișoara (j. Covasna) din timpul principatului (Rezumat)	204
DÉNES, István, The Cemetery at Olasztelek (Tâlișoara, Covasna County) from the Period of the Principality (Abstract)	205
FERENCZI István, Barót nevérről s az erdővidéki-barcasági besenyő csoport történeti szerepéről	133
FERENCZI, István, Despre toponimul Barót (Baraolt) și despre rolul istoric al grupului peceneag din Bazinul Baraolt și din Țara Bârsei (Rezumat)	148
FERENCZI, István, Some Thoughts about the Geographical Name of Barót and about the Historical Role of the Pecheneg Group in Erdővidék-Barcaság (Baraolt Basin-Brașov Basin) (Abstract)	148
FERENCZI István, Az erdélyi Galat=Galats (Galac) helynevről és néhány hozzá fűződő kérdésről (JANITSEK Jenő bevezető hozzászólásával)	151
FERENCZI, István, Despre toponimele Galat=Galats (Galați) din Transilvania (Rezumat)	168
FERENCZI, István, A Few Questions Concerning the Geographical Name Galat=Galats (Galac/Galați) in Transylvania (Abstract)	169
BÁLINTH, Gyula, Populația de pe teritoriul j. Covasna la mijlocul sec. XVI.	197
BÁLINTH Gyula, Kovászna megye népessége a 16. század közepén (Kivonat)	201
BÁLINTH, Gyula, The Population of the County Covasna at the Middle of the 16 <sup>th</sup> Century (Abstract)	201
SZŐCS János, ZÖLD Péter élete és munkássága (1727-1795)	209
SZŐCS, János, Viața și opera lui Péter ZÖLD (1727-1795) (Rezumat)	233
SZŐCS, János, The Live and Work of Péter ZÖLD (1727-1795) (Abstract)	224
ALBERT Ernő, Adatok az 1849. július-december időszak háromszéki eseményeinek ismeretéhez	227
ALBERT, Ernő, Date privind perioada iulie-decembrie 1849 în Trei Scaune (Rezumat)	233
ALBERT, Ernő, Data Concerning the Events in July-December 1849 in Háromszék (Abstract)	233
CSEREY Zoltán, A megtorlás évei Háromszéken (1849-1852)	235
CSEREY, Zoltán, Anii represunii în Trei Scaune (1849-1852) (Rezumat)	240
CSEREY, Zoltán, The Years of Repression in Háromszék (1849-1852) (Abstract)	240
PÁL Judit, Az 1863-64-es választások a székelyföldi városokban	241
PÁL, Judit, Alegerile din 1863-64 în orașele din Secuime (Rezumat)	244
PÁL, Judit, The Elections of 1863-64 in the Towns of Székelyföld (Abstract)	245
Id. MÁTHÉ János, Magyarhermányi katonák, 1562-1945	247
MÁTHÉ, János, sen., Date privind istoria militară a unui sat din Secuime, 1562-1945 (Despre lucrare)	263
MÁTHÉ, János, sen., Data Concerning the Military History of a Village in Székelyföld between 1562-1945 (About the paper)	264
RAVASZ István, Székelyföldi harci események, 1944. augusztus vége - szeptember közepe	267
RAVASZ, István, Lupte în Secuime, între sfârșitul lui august și mijlocul lui septembrie 1944 (Despre lucrare)	299
RAVASZ, István, The 2 <sup>nd</sup> World War in Székelyföld between the End of August and the Middle of September 1944 (About the paper)	299

***IN MEMORIAM, KÁSZONI Gáspár (1896-1989), MÁTHÉ János, id. (1898-1986).....	303
***IN MEMORIAM, Gáspár KÁSZONI (1896-1989), János MÁTHÉ, sen. (1898-1986) .....	304
BALASSA Iván, Székely Múzeum, Bonyhád, Tolna megye, 1947-1950 (Adalékok a Székely Nemzeti Múzeum második világháború utáni történetéhez) .....	305
BALASSA, IVÁN, Muzeul Secuiesc din Bonyhád (R. Ungară, j. Tolna), 1947-1950 (Contribuții la istoria postbelică a Muzeului Național Secuiesc) (Rezumat) .....	314
BALASSA, Iván, The Székely Museum in Bonyhád (Hungary, Tolna County) (Data Concerning the History of the Székely National Museum after the 2 <sup>nd</sup> World War) (Abstract) .....	314
PATAKY Iván, Zalai légihelyzet, 1944-45 (Adalékok a Székely Nemzeti Múzeum második világháborús történetéhez) ...	317
PATAKY, Iván, Situația aeriană din Zala, 1944-1945 (Contribuții la istoria Muzeului Național Secuiesc în timpul celui de-al doilea război mondial) (Rezumat) .....	320
PATAKY, Iván, The Air-Raids in Zala between 1944-1945 (Data Concerning the History of the Székely National Museum during the 2 <sup>nd</sup> World War) (Abstract) .....	320
HERMANN Róbert (közlő), ZATHURECZKY István székely huszárszázados emlékirata (1849-1856).....	303
HERMANN, Róbert (editor), Memoriile lui István ZATHURECZKY, 1849-1856 (Despre memorii, rezumat) .....	340
HERMANN, Róbert (publisher), The Memories of István ZATHURECZKY, 1849-1856 (About the memories) .....	340

## MÁSODIK KÖTET - VOLUMUL AL DOILEA

### DOKUMENTUM - DOCUMENTE (folytatás - continuare)

SZŰCS, Jenő, Schiță privind cele trei regiuni istorice ale Europei II. ....	9
SZŰCS Jenő, Vázlat Európa három történelmi régiójáról (II.) (A fordításról) .....	32
SZŰCS, Jenő's Essay on the Three Historical Regions of Europe (II.) (About the translation) .....	32
BINDER, Paul, Antecedente și consecințe sud-transilvănene ale formării voievodatului Munteniei (sec. XIII-XIV.) II. 33	
BINDER Pál, Havaselve vajdaság megalakulásának dél-erdélyi előzményei és következményei (13-14. század) II. (A szerző összefoglalásának vonatkozó részlete) .....	45
BINDER, Pál, The South-Transylvanian Historical Antecedents and Consequences of the Formation of Wallachia (in the 13-14 <sup>th</sup> Centuries) II. (From the summary written by the author).....	45

### MŰVELŐDÉSTÖRTÉNET - ISTORIA CULTURII

JÁNÓ Mihály, A Székelyföld középkori (13-15. század) falképeinek kutatástörténete (Vázlat).....	49
JÁNÓ, Mihály, Despre istoria cercetării picturilor murale medievale (sec. XIII-XV.) din Secuime (Rezumat).....	57
JÁNÓ, Mihály, On the History of the Research of the Medieval Mural Paintings (13-15 <sup>th</sup> Centuries) in Székelyföld (Abstract). 57	
FERENCZI Géza, A székelyudvarhelyi UGRON-kúria .....	59
FERENCZI, Géza, Conacul UGRON din Odorheiu Secuiesc (Rezumat) .....	64
FERENCZI, Géza, The UGRON-Manor of Székelyudvarhely (Odorheiu Secuiesc) (Abstract) .....	64
MIHÁLY Zita, A csíkszentgyörgyi Nagyboldogasszony-kápolna .....	65
MIHÁLY, Zita, Capela Sfânta Maria Mare (Înălțarea Maicii Domnului) din Ciucsângorgiu, j. Harghita .....	68
MIHÁLY, Zita, The Chapel of Blessed Mary in Csíkszentgyörgy (Ciucsângorgiu, Harghita County).....	68
RÁKÓCZY Rozália (közlő), 17-18. századi kisnyomtatványok a Székely Nemzeti Múzeum könyvtárában I. ....	73
RÁKÓCZY, Rozália (editor), Tipărituri mici din sec. XVII-XVIII. în biblioteca Muzeului Național Secuiesc I. (Rezumat) .....	97
RÁKÓCZY, Rozália (publisher), Small Printings from the 17-18 <sup>th</sup> Centuries in the Library of the Székely National Museum I. (Abstract) .....	98
BARBU, Violeta, Glosarul latino-român al lui József BENKŐ .....	103
BARBU, Violeta, BENKŐ József latin-román szójegyzéke (Kivonat).....	111
BARBU, Violeta, The Latin-Romanian Glossary of József BENKŐ (Abstract).....	112

CSEREY Zoltán, Az oktatás helyzete Háromszéken a székely határőrség korában (1764-1848).....	113
CSEREY, Zoltán, Starea învățământului în Trei Scaune, în timpul regimentelor grănicerești (1764-1848) (Rezumat).....	117
CSEREY, Zoltán, Education in Háromszék during the Period of the Székely Frontier Guards (1764-1848) (Abstract).....	118
SARUDI SEBESTYÉN József, Magyar diákok emléke (műemléki vonatkozásokkal) a frízlandi Franekerben. .	119
SARUDI SĚBESTYĚN, József, Monumente istorice și memoria unor studenți maghiari în Franeker (Olanda) (Rezumat).....	125
SARUDI SEBESTYĚN, József, Historical Monuments and the Memory of Hungarian Students in Franeker (Holland) (Abstract).....	126
DEMETER Lajos, A sepsiszentgyörgyi régi zsidó temető sírköveiről.....	137
DEMETER, Lajos, Despre pietrele funerare din vechiul cimitir evreiesc de la Sf. Gheorghe (Rezumat).....	139
DEMETER, Lajos, On the Funeral Monuments of the Old Jewish Cemetery in Sepsiszentgyörgy (Sf. Gheorghe).....	139
DEMETER László, A baróti régi-, avagy ZATHURECZKY-temető leírása.....	147
DEMETER, László, Despre cimitirul vechi (ZATHURECZKY) de la Baraolt (Rezumat).....	150
DEMETER, László, On the Old (ZATHURECZKY) Cemetery in Barót (Baraolt) (Abstract).....	150

## MÚZEUM - MUZEUL

BALASSA, Iván, Despre cimitirele din Bazinul Baraolt (Erdővidék).....	159
BALASSA Iván, A székelyföldi Erdővidék temetőiről (A dolgozatról).....	175
BALASSA, Iván, On the Cemeteries of the Baraolt Basin (Erdővidék) (About the paper).....	176
DIMÉNY Attila, Padmalyos temetkezés Kézdivásárhelyen.....	183
DIMÉNY, Attila, Înhumare cu firidă la Tg. Secuiesc (Rezumat).....	185
DIMÉNY, Attila, Burial in Graves with Side-Lashes in Kézdivásárhely (Tg. Secuiesc) (Abstract).....	185
FARKAS Irén, „Szép butella“ a Csíki Székely Múzeum gyűjteményében.....	189
FARKAS, Irén, „Butelă frumoasă“ în colecția Muzeului Secuiesc al Ciucului (Rezumat).....	190
FARKAS, Irén, A „Beautiful Butella“ in the Collection of the Székely Museum of Csík (Abstract).....	191
V. RANGYÁK József, Egy jellegzetes székelyföldi edénytípus: a pálinkamelegítő.....	195
V. RANGYÁK, József, Un vas caracteristic pentru Secuime: încălzitorul de pălincă (Rezumat).....	202
V. RANGYÁK, József, A Vessel Typical to Székelyföld: the Brandy-Heater (Abstract).....	202
ZSIGMOND Győző, Az erdélyi magyarság csillagnévhasználatáról.....	215
ZSIGMOND, Győző, Despre numele astrale maghiare din Transilvania (Rezumat).....	231
ZSIGMOND, Győző, On the Hungarian Astral Names in Transylvania (Abstract).....	232
FOSZTÓ László, Interetnikus kapcsolat Székelyszáldoboson. Cigány-magyar egymás mellett élés.....	233
FOSZTÓ, László, Relațiile interetnice la Doboșeni (j. Covasna). Conviețuire între maghiari și romi (Rezumat).....	249
FOSZTÓ, László, Hungarian-Gypsy Interethnic Relations in Székelyszáldobos (Doboșeni, Covasna County) (Abstract).....	249
NAGY István, Egy 19. század eleji keleti puska restaurálása.....	251
NAGY, István, Restaurarea unei puști orientale din sec. XIX. (Rezumat).....	255
NAGY, István, The Restoration of an Oriental Gun from the 19 <sup>th</sup> Century (Abstract).....	255
BENEDEK Éva, Egy 1933-as kiskászoni búcsús zászló konzerválása és restaurálása.....	269
BENEDEK, Éva, Conservarea și restaurarea unui steag de pelerinaj din Cașinu Mic (j. Covasna), din 1933 (Rezumat).....	271
BENEDEK, Éva, The Conservation and Restoration of a Church Flag from 1933 at Kiskászón (Cașinu Mic, Covasna County) (Abstract).....	271
SZABÓ András, A Sepsiszentgyörgyi Képtár (Székely Nemzeti Múzeum) tulajdonában levő NAGY Imre-alkotások katalógusa.....	275
SZABÓ, András, Catalogul operelor de artă ale maestrului Imre NAGY din patrimoniul Galeriei de Artă din Sf. Gheorghe (Muzeul Național Secuiesc) (Despre catalog).....	283
SZABÓ, András, The Catalogue of the Imre NAGY Works in the Art Gallery in Sepsiszentgyörgy (Sf. Gheorghe), Székely National Museum (About the catalogue).....	283
SZERZŐK - AUTORI.....	284